

APRILIA RSV4 1100 FACTORY

IT - INFORMAZIONI PRELIMINARI PER INSTALLAZIONE, USO, GARANZIA E MANUTENZIONE

Limitazioni alla garanzia – istruzioni generali

- Durante e dopo l'installazione, controllare che l'impianto di scarico non vada a contatto con altri componenti sensibili alle alte temperature. Il costruttore non è responsabile per danni (inclusi danni alle persone) di qualunque genere risultanti da un uso ed installazione impropri dell'impianto di scarico.
- Dopo l'installazione si consiglia di controllare il serraggio di viti e bulloni ed il corretto allineamento dell'impianto di scarico.
- Per il serraggio delle viti originali fare riferimento al manuale di uso e manutenzione della moto, mentre per la bulloneria fornita nel kit avvalersi dei parametri di serraggio riportati nella tabella sottostante:
- La garanzia è limitata ai difetti riconosciuti dal servizio tecnico del costruttore, risultanti dalle normali condizioni d'uso. La garanzia esclude componenti normalmente soggetti ad usura quali (a titolo puramente indicativo) guarnizioni e materiali fonoassorbenti. La garanzia è nulla in caso di uso improprio o in competizioni, in caso di incidente o modifiche.
- Si sconsiglia in maniera assoluta di installare l'impianto di scarico su un veicolo differente da quello per il quale lo scarico è stato progettato.
- In normali condizioni di uso, l'impianto di scarico può diventare molto caldo, anche dopo lo spegnimento del motore. Prestare attenzione ed evitare il contatto con le superfici dell'impianto di scarico.
- La durata del materiale fonoassorbente interno varia a seconda dell'utilizzo dell'impianto di scarico. A titolo informativo, si consiglia di controllare lo stato del materiale fonoassorbente ogni 8000/9000km e comunque almeno una volta all'anno e nel caso in cui si noti qualche modifica al rumore dell'impianto di scarico o cambiamenti nella colorazione del corpo esterno del silenziatore.
- Tutte le caratteristiche dei prodotti possono essere variate dall'azienda in qualsiasi momento senza alcun preavviso.

EN - PRELIMINARY INFORMATION FOR INSTALLATION, USE, WARRANTY AND MAINTENANCE

Limitations of warranty - general instructions

- *During and after installation, be sure that the exhaust system is not touching any components sensible to high temperatures. Manufacturer is not liable for damages (including personal damage and injuries) of any kind resulting from improper use and installation of the exhaust system.*
- *After installation it is recommended to check all screws to be properly tightened and to check alignment of the exhaust system.*
- *When tightening original screws please follow the indications given in vehicle's maintenance manual, for hardware given in the fitting kit please follow the values listed below:*
- *Warranty is limited to defects recognized by manufacturer's technical service and related to normal use of the exhaust system. Warranty terms exclude components subject to normal wear, like gaskets and wadding materials. Warranty is void in case of accident, modifications, improper use and competition use.*
- *It is strongly recommended not to install and use the exhaust system on a vehicle for which the exhaust system has not been designed for.*
- *In normal use condition the exhaust system can get very hot, even when the engine is switched off. be careful to avoid contact with exhaust system surfaces.*
- *Wadding materials durability changes depending on the kind of use of the exhaust system. Generally and as a pure information, it is recommended to check internal wadding material every 8000/9000km and at least once a year or in case you notice a change in noise from the exhaust or a change in colour of silencer's external body surface.*
- *Technical characteristics and specifications of Arrow exhaust systems and related components can be subject to modifications and changes without notice.*

FR - INFORMATIONS PRÉLIMINAIRES POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION, LA GARANTIE ET L'ENTRETIEN

Limites de garantie - instructions générales

- Pendant et après l'installation, assurez-vous que le système d'échappement ne touche pas les composants sensibles aux hautes températures. Le fabricant n'est pas responsable des dommages (y compris des dommages personnels et des blessures) de toute nature résultant d'une utilisation et d'une installation inappropriée du système d'échappement.
- Après l'installation, il est recommandé de vérifier que toutes les vis sont correctement serrées et de vérifier l'alignement du système d'échappement.
- Lors du serrage des vis d'origine, veuillez suivre les indications données dans le manuel d'entretien du véhicule.
- La garantie est limitée aux défauts reconnus par le service technique du fabricant et liés à l'utilisation normale du système d'échappement. Les termes de garantie excluent les composants soumis à une usure normale, tels que les joints d'étanchéité et les matériaux d'isolation phonique. La garantie est nulle en cas d'accident, de modification, d'utilisation inappropriée et d'utilisation de la concurrence.
- Il est fortement recommandé de ne pas installer et utiliser le système d'échappement sur un véhicule pour lequel le système d'échappement n'a pas été conçu.
- Dans des conditions normales d'utilisation, le système d'échappement peut devenir très chaud, même lorsque le moteur est éteint. Veillez à éviter tout contact avec les surfaces du système d'échappement.
- La durabilité des matériaux d'isolation phonique varie en fonction du type d'utilisation du système d'échappement. Généralement et à titre d'information simple, il est recommandé de vérifier le matériau de rembourrage interne tous les 8000 / 9000km et au moins une fois par an ou au cas où vous remarquerez un changement de bruit provenant de l'échappement ou un changement de couleur de la surface extérieure du silencieux.
- Les caractéristiques techniques et les spécifications des systèmes d'échappement Arrow et de leurs composants peuvent être modifiées sans préavis.

Diametro vite screw size Taille de la vis	Coppia serraggio tightening torque Couple de serrage	Diametro vite screw size Taille de la vis	Coppia serraggio tightening torque Couple de serrage
M5	5,5 Nm	M10	42 Nm
M6	9,5 Nm	M12 (sonda)	24 Nm
M8	21 Nm	M18 (sonda)	28 Nm

APRILIA RSV4 1100 FACTORY

IT - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

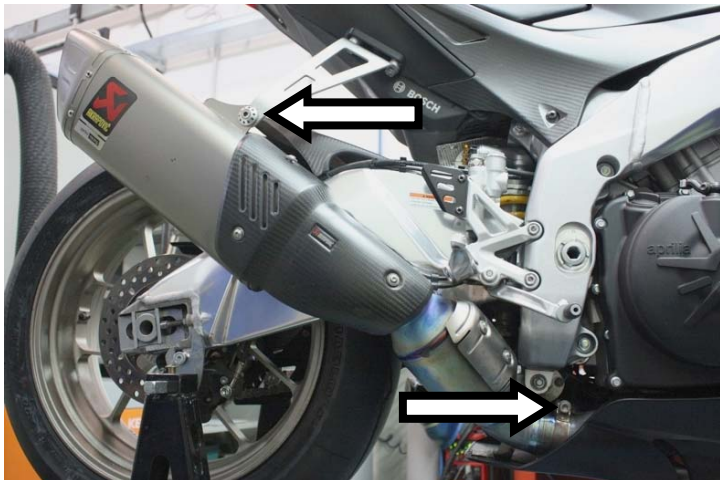
EN - FITTING INSTRUCTIONS

FR - INSTRUCTIONS DE MONTAGE

ATTENZIONE: L'ELIMINAZIONE DELLA VALVOLA DI SCARICO GENERA UN ERRORE NELLA STRUMENTAZIONE CHE PUO' ESSERE RIMOSSO SOLO RIVOLGENDOSI PRESSO UN CONCESSIONARIO AUTORIZZATO APRILIA O INSTALLANDO UN KIT "INGANNATORE VALVOLA ELETTRONICO" DISPONIBILE SUL MERCATO

WARNING: REMOVING THE EXHAUST VALVE SYSTEM WILL CAUSE ECU TO DISPLAY A WARNING MESSAGE. THIS CAN BE REMOVED ONLY THROUGH AN AUTHORIZED APRILIA DEALER OR INSTALLING AN ELECTRONIC "SERVO ELIMINATOR KIT" AVAILABLE IN THE MARKET

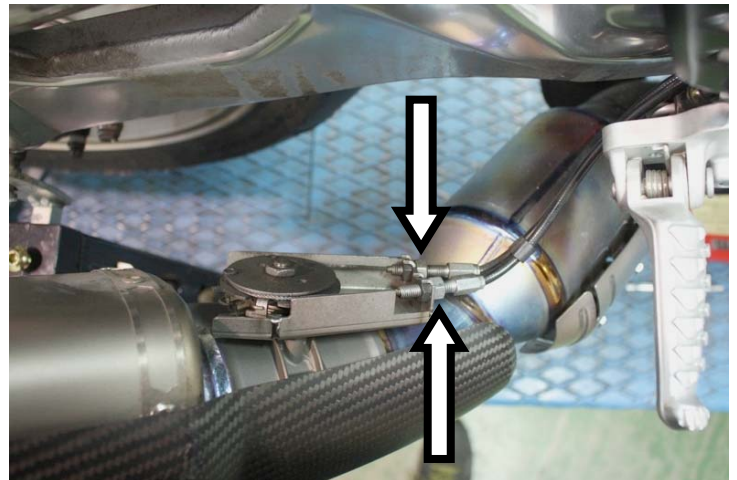
AVERTISSEMENT: LE DÉMONTAGE DU SYSTÈME DE VALVE D'ÉCHAPPEMENT, ENTRAÎNERA L'AFFICHAGE D'UN MESSAGE D'AVERTISSEMENT DE DYSFONCTIONNEMENT DE L'ECU. CELA NE PEUT ÊTRE ENLEVÉ QUE PAR UN REVENDEUR APRILIA AUTORISÉ OU EN INSTALLANT UN «KIT SERVO ÉLIMINATEUR» ÉLECTRONIQUE DISPONIBLE SUR LE MARCHÉ



IT · Allentare la fascetta, svitare la vite di fissaggio e ruotare il terminale verso l'esterno in modo da poter scollegare la valvola

EN · Loosen the clamp, remove the screw securing the silencer to the footrest and rotate the silencer outwards in order to disconnect the valve

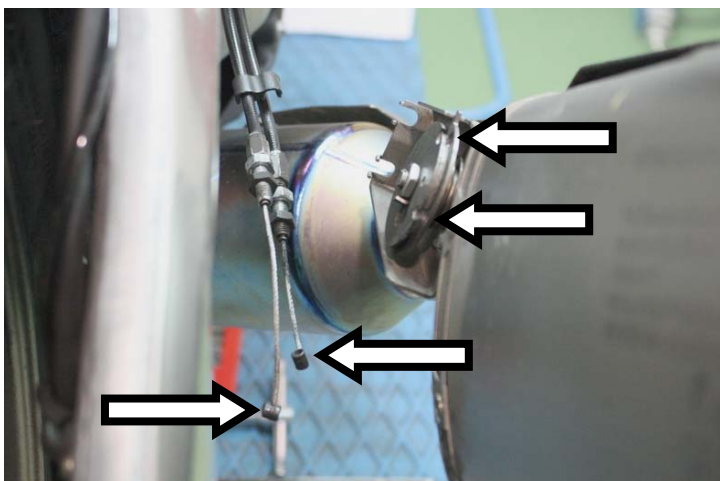
FR · Desserrer le collier, enlever la vis de fixation au cale-pied et tourner le silencieux vers l'extérieur pour déconnecter la valve



IT · Allentare i registri (2) e sfilare i cavi dalle rispettive sedi

EN · Loosen the nuts (2) shown above and remove cables from their seats

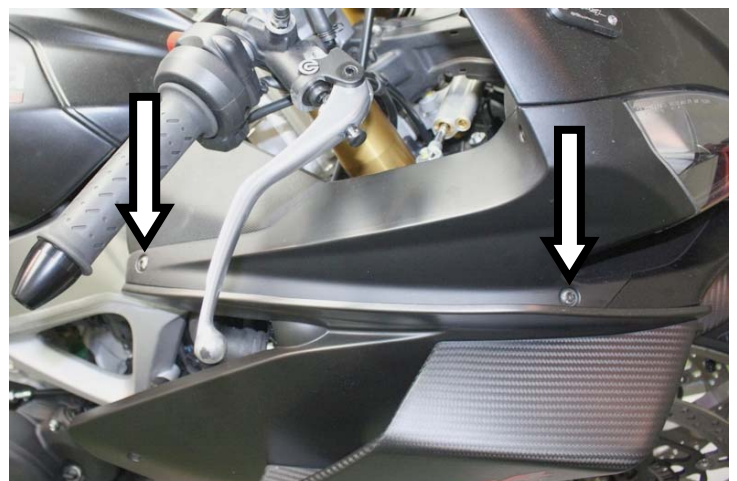
FR · Desserrer les 2 contre-écrou indiqués et libérer les câbles de leurs emplacements



IT · Sfilare i cavi di comando dalla valvola e rimuovere il terminale

EN · Remove the cables from the valve and remove the silencer

FR · Libérer les câbles de la poulie

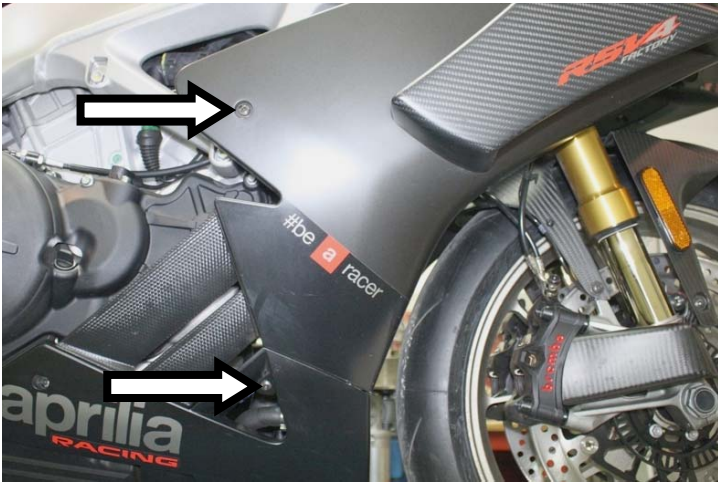


IT · Svitare le viti indicate (2)

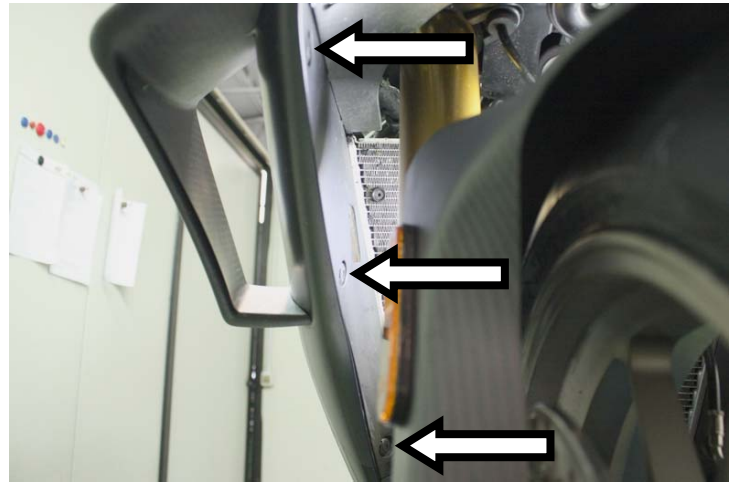
EN · Remove the screws (2) shown above

FR · Enlever les vis indiquées

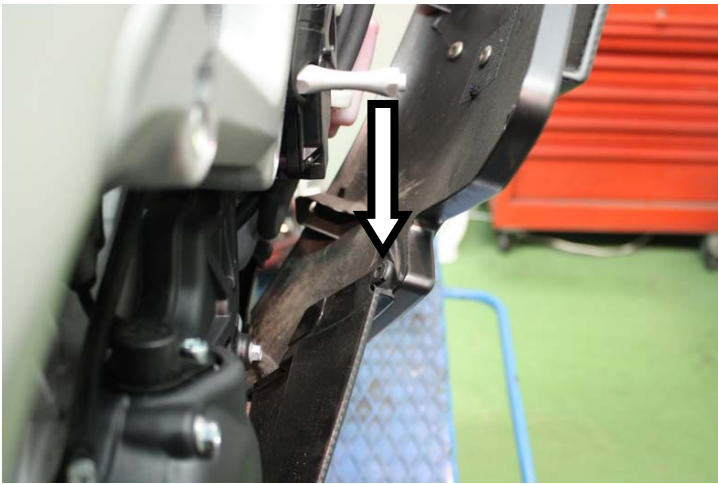
APRILIA RSV4 1100 FACTORY



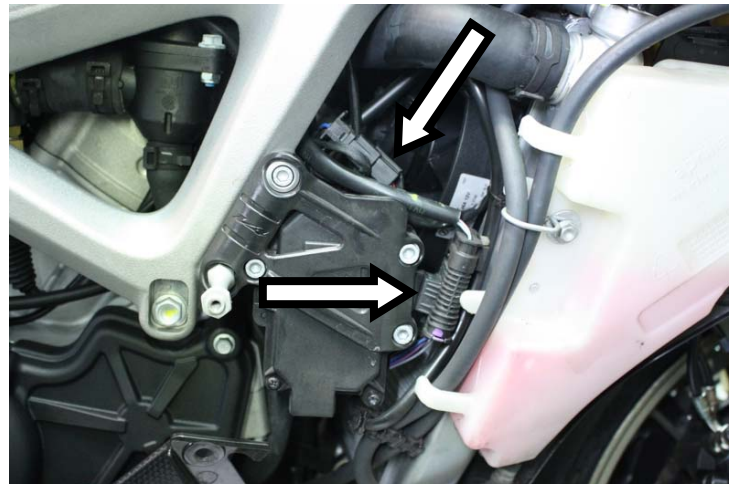
- IT** · Svitare le viti indicate (2)
- EN** · Remove the screws (2) shown above
- FR** · Enlever les 2 vis indiquées



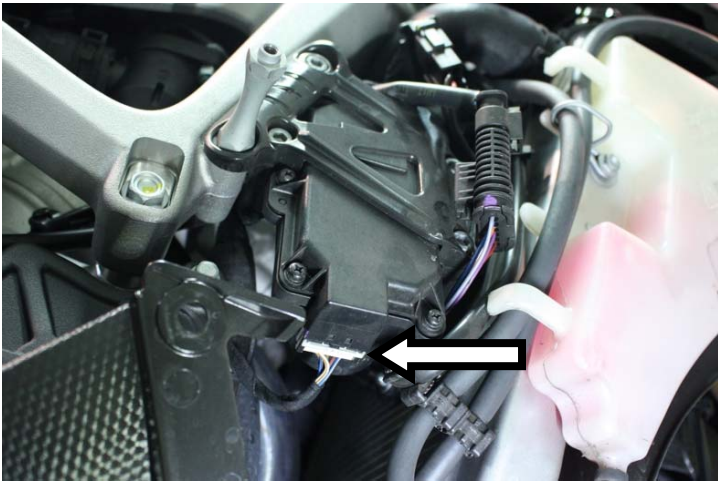
- IT** · Sfilare le clip indicate (3)
- EN** · Remove the pins (3) shown above
- FR** · Enlever les 3 clips indiqués



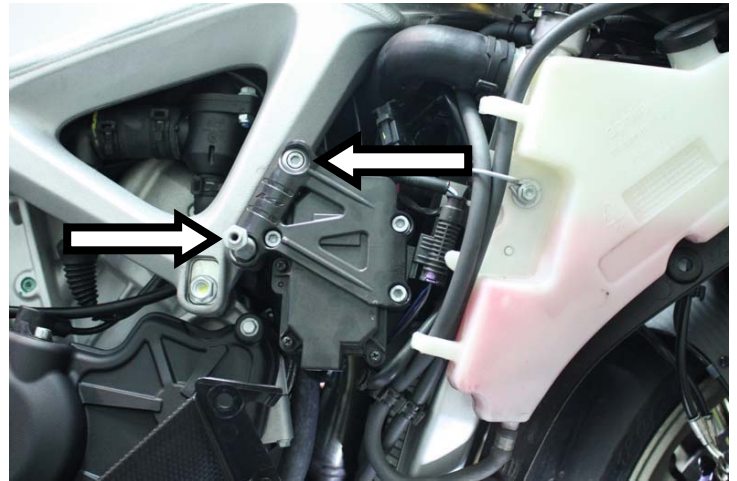
- IT** · Sfilare la clip indicata (1) e rimuovere la carena laterale DX
- EN** · Remove the pin shown above and remove RH bodywork
- FR** · Enlever le clip indiqué et déposer le carénage droit



- IT** · Sfilare i connettori superiore e laterale dalle rispettive sedi
- EN** · Remove connectors from their seats
- FR** · Libérer les connecteurs de leur emplacement

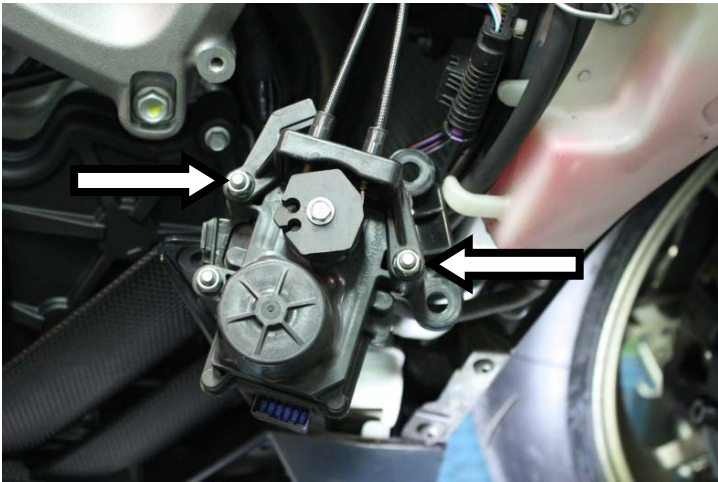


- IT** · Disconnettere il cablaggio inferiore
- EN** · Disconnect the lower harness
- FR** · Débrancher le faisceau inférieur

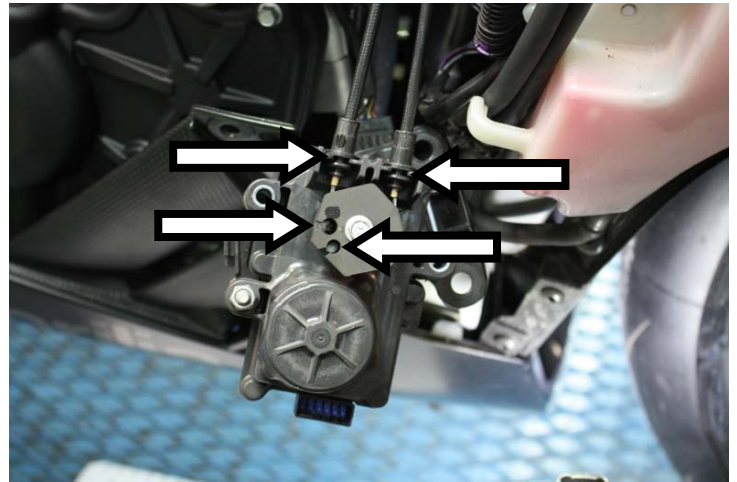


- IT** · Svitare le viti indicate (2)
- EN** · Remove the screws (2) shown above
- FR** · Enlever les 2 vis indiquées

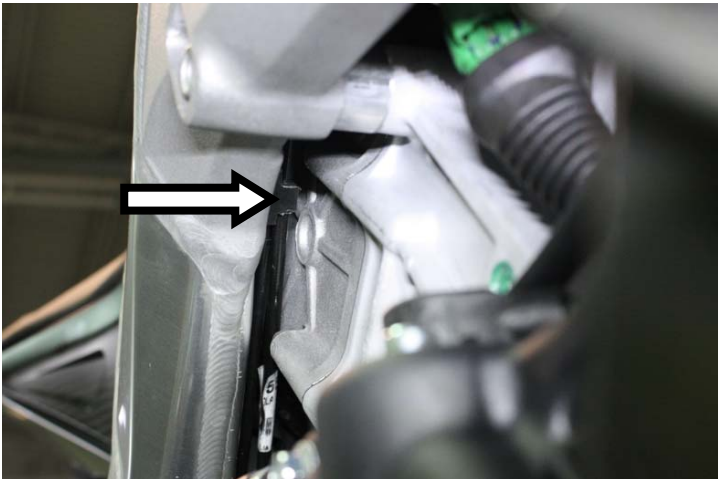
APRILIA RSV4 1100 FACTORY



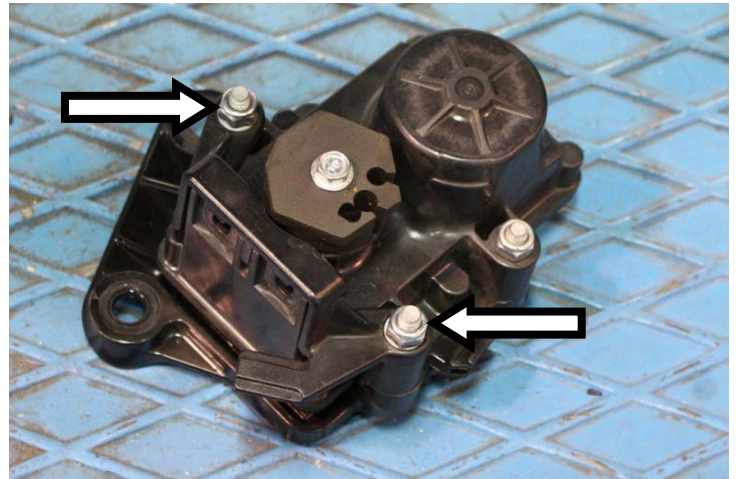
- IT** · Svitare i dadi indicati e rimuovere il fermo guaine dal motore attuatore valvola
EN · Remove the nuts shown above and remove the mount of the valve driving cables from valve actuator engine
FR · Enlever les écrous indiqués et déposer le guide-câble du servo moteur



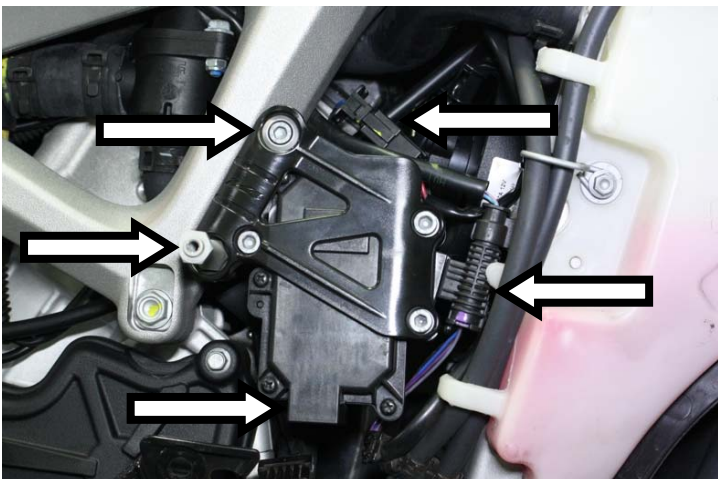
- IT** · Sfilare guaine e cavi dal motore attuatore valvola
EN · Remove the cables from valve actuator engine
FR · Libérer les câbles du servo moteur



- IT** · Sfilare i cavi di comando valvola dal supporto posto sotto al telaio e rimuoverli completamente dalla moto
EN · Unlock the cables from their mount on the frame and remove them from the bike
FR · Libérer les câbles de leur fixation sur le cadre et les déposer de la moto



- IT** · Rimontare il fermo guaine senza cavi di comando nel motore attuatore valvola
EN · Fit the mount for the cables (without the cables themselves) to valve actuator engine
FR · Remonter le guide-câble



- IT** · Rimontare motore attuatore valvola e cablaggi come in origine
EN · Fit valve actuator engine and connectors as in origin
FR · Remonter le servo moteur et le faisceau

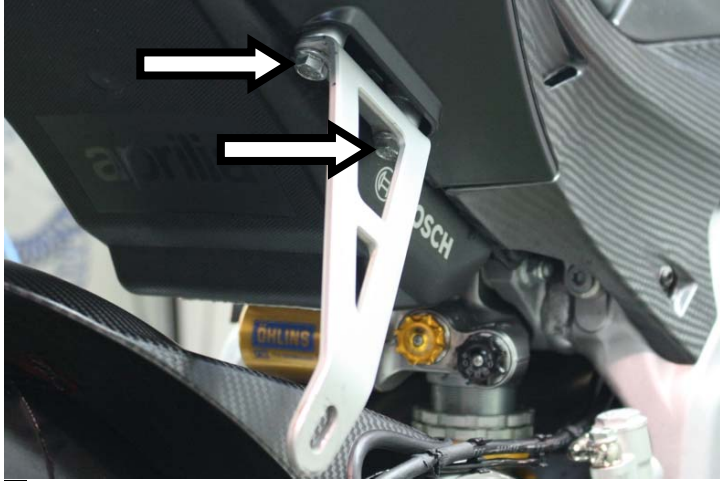


- IT** · Rimontare la carena laterale DX
EN · Fit RH bodywork
FR · Remonter le carénage

APRILIA RSV4 1100 FACTORY

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO SILENZIATORE RACE-TECH / RACE-TECH SILENCER FITTING INSTRUCTIONS / XXX

PASSARE A PAGINA 6 PER LE ISTRUZIONI PER IL SILENZIATORE PRO-RACE / JUMP TO PAGE 6 FOR PRO-RACE SILENCER INSTRUCTIONS / XXX



IT · Svitare le viti indicate (2) e rimuovere staffa di sostegno e spessori

EN · Remove the screws (2) shown above and remove the mounting bracket and its spacers

FR · Retirer les vis illustrées ci-dessus et retirer le support de montage et ses entretoises



IT · Avvitare la staffa di sostituzione interponendo col telaio gli spessori forniti

EN · Fit the bracket given in the fitting kit placing spacers as shown above

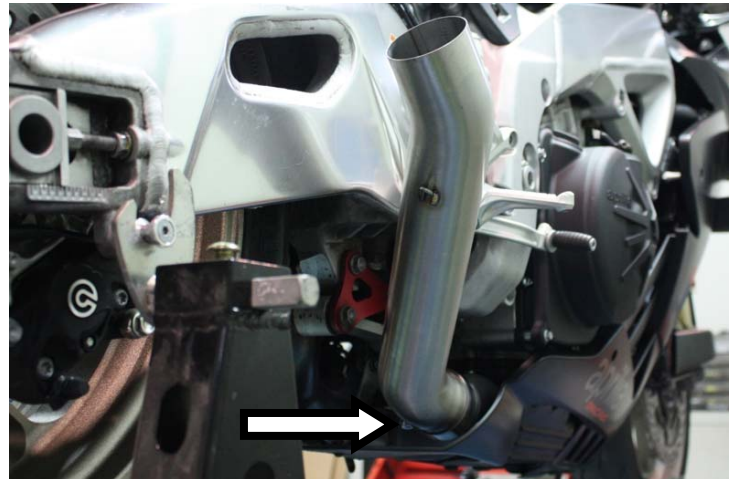
FR · Installer le support indiqué dans le kit de fixation en plaçant les entretoises comme indiqué ci-dessus



IT · Alloggiare la fascetta nell'innesto del raccordo

EN · Fit the clamp as shown above

FR · Installer le collier comme indiqué ci-dessus

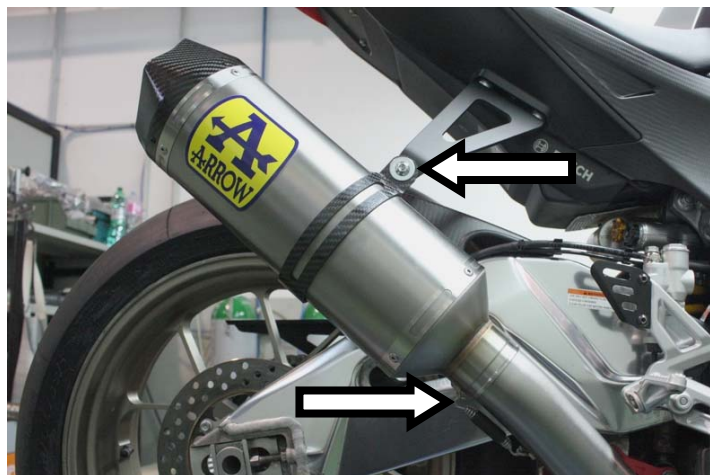


IT · Innestare il raccordo e serrare senza stringere completamente la fascetta

EN · Fit the link pipe to OE collectors (do NOT tighten in this phase)

FR · Installer le raccordo sur les collecteurs OE (NE PAS serrer dans cette phase)

APRILIA RSV4 1100 FACTORY



IT · Innestare il terminale, serrarlo alla staffa mediante fascetta ed ancorare la molla

EN · Fit the silencer, secure it to the bracket using the strap given and secure the spring

FR · Monter le silencieux, fixer-le au support à l'aide de la sangle fournie et fixer le ressort

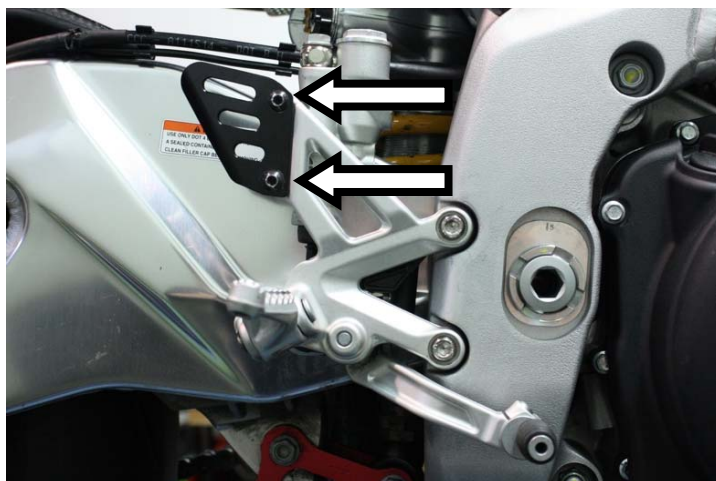


IT · Serrare definitivamente la fascetta

EN · Tighten the clamp

FR · Serrer le collier

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO SILENZIATORE PRO-RACE / PRO-RACE SILENCER FITTING INSTRUCTIONS / XXX

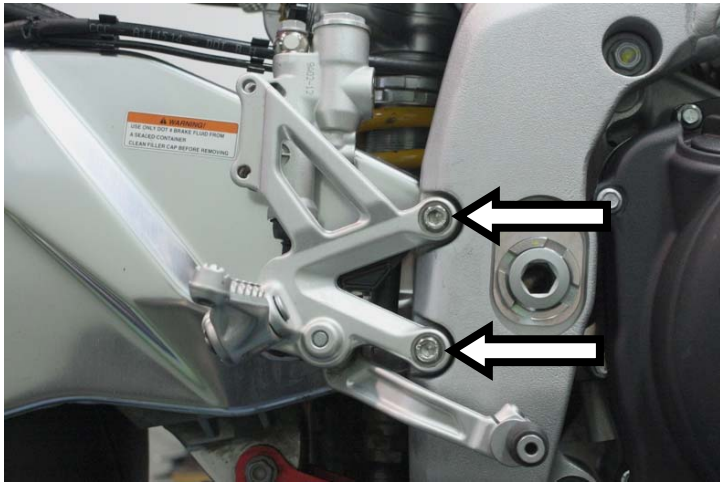


IT · Svitare le viti indicate (2)

EN · Remove the screws (2) shown above

FR · Retirer les vis indiquées ci-dessus

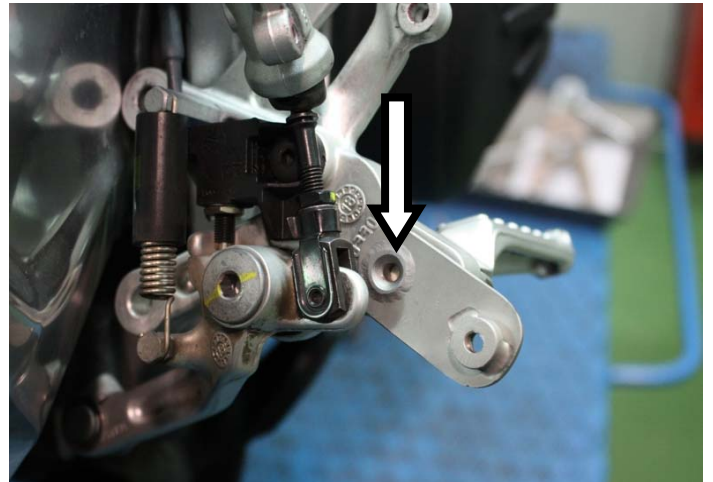
APRILIA RSV4 1100 FACTORY



IT · Svitare le viti indicate (2) e ruotare la pedana verso l'esterno

EN · Remove the screws (2) shown above and move the footrest outwards

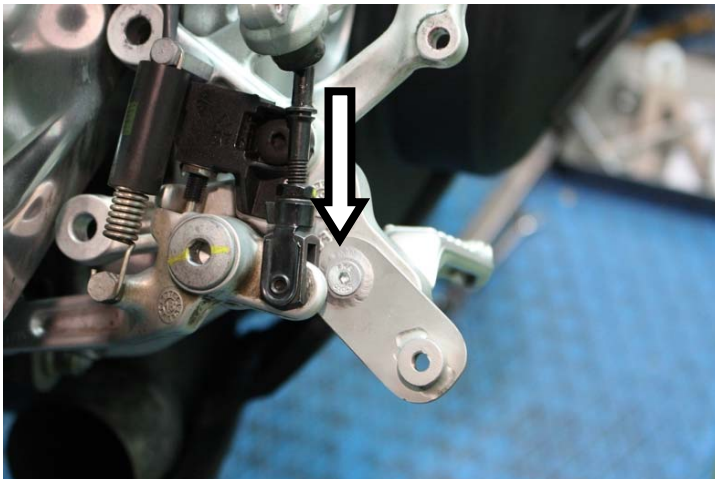
FR · Retirer les vis indiquées ci-dessus et déplacer le repose-pieds vers l'extérieur



IT · Posizionare la staffa di fissaggio con il foro svasato all'interno della pedana come mostrato in foto

EN · Place the mounting bracket given in the fitting kit as shown above

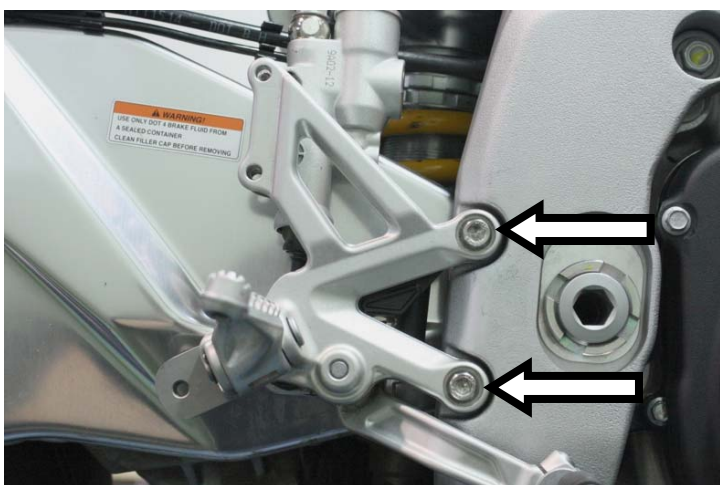
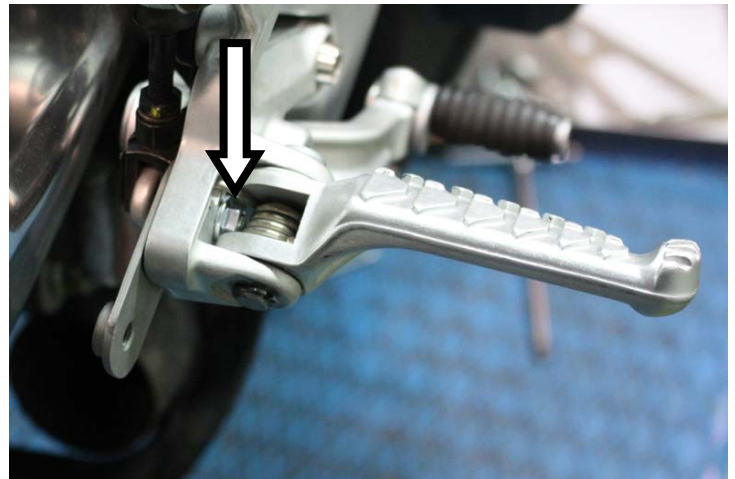
FR · Placer le support de montage indiqué dans le kit de montage comme indiqué ci-dessus



IT · Serrare senza stringere completamente la staffa di fissaggio alla pedana utilizzando vite a testa svasata e dado flangiato M5

EN · Secure the bracket with the screw and nut given in the fitting kit (do NOT tighten in this phase)

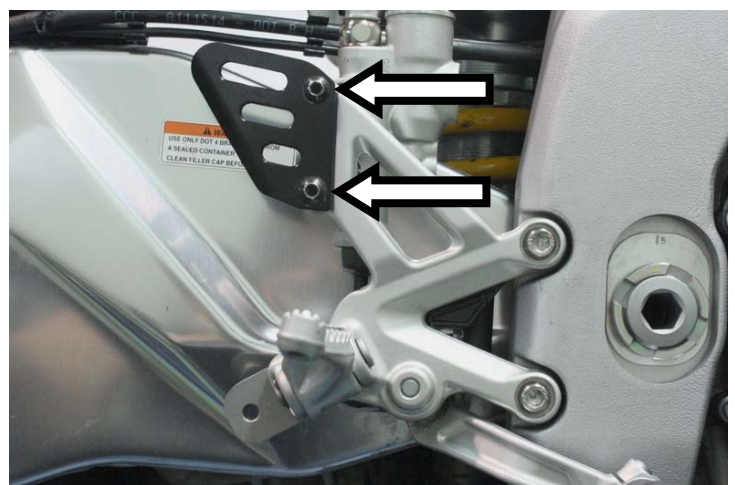
FR · Fixer le support avec la vis et l'écrou indiqués dans le kit de fixation (NE PAS serrer dans cette phase)



IT · Rimontare la pedana come in origine

EN · Fit the footrest in its position.

FR · Remonter le repose-pieds comme à l'origine



APRILIA RSV4 1100 FACTORY



- IT** · Alloggiare la fascetta nell'innesto del terminale
- EN** · Fit the clamp as shown above
- FR** · Installer le collier comme indiqué ci-dessus



- IT** · Innestare il terminale e serrare l'attacco alla staffa
- EN** · Fit the silencer and secure its mount to the bracket
- FR** · Monter le silencieux et fixer son support au patte de fixation



- IT** · Serrare la fascetta
- EN** · Tighten the clamp
- FR** · Serrer le collier



- IT** · Serrare definitivamente la staffa alla pedana assicurandosi il corretto funzionamento del freno
- EN** · Secure the bracket to the footrest and check the correct functioning of rear brake
- FR** · Fixer le support au repose-pieds et vérifier le bon fonctionnement du frein arrière